



EVROPSKÁ KOMISE

V Bruselu dne 4.10.2011
KOM(2011) 604 v konečném znění

2011/0258 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

**o podpisu jménem Evropské unie a prozatímním používání protokolu schváleného
Evropskou unií a Republikou Guinea-Bissau, kterým se stanoví rybolovná práva
a finanční příspěvek podle platné dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi oběma
stranami**

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

Na základě pověření Rady¹ jednala Evropská komise s Republikou Guinea-Bissau s cílem prodloužit protokol k Dohodě mezi Evropským společenstvím a Republikou Guinea-Bissau o partnerství v odvětví rybolovu ze dne 17. března 2008. V závěru těchto jednání byl dne 15. června 2011 parafován nový protokol.

Vyjednávání nového protokolu byla zpožděna z důvodu konzultací v roce 2011 mezi Evropskou unií a Guineou-Bissau v rámci článku 96 dohody z Cotonou. Jelikož čas zbývající na uzavření nového protokolu před uplynutím platnosti protokolu předcházejícího je velmi omezený, rozhodly se obě strany uzavřít protokol na dobu jednoho roku, aby měly dostatek času na zhodnocení perspektiv budoucího protokolu, jehož platnost bude delší.

Nový protokol se týká jednoletého období počínajícího dnem 16. června 2011. Prodlužují se jím lhůty předchozího protokolu a obsahuje navíc ustanovení umožňující pozastavení jeho platnosti v případě, že by nebyla dodržována lidská práva a zásady demokracie.

Tento postup se iniciuje souběžně s postupy týkajícími se rozhodnutí Rady se souhlasem Parlamentu o uzavření samotného protokolu, jakož i souběžně s postupy týkajícími se nařízení Rady o rozdělení rybolovných práv mezi členské státy Unie.

Hlavním cílem protokolu k dohodě je zachovat rybolovná práva pro plavidla Evropské unie v mezích dostupného přebytku. Komise se mimo jiné opírala o výsledky hodnocení *ex-post* provedeného externími odborníky a o stanoviska vědeckého výboru zřízeného v rámci uvedené dohody.

Obecným cílem je setrvat ve spolupráci mezi Evropskou unií a Republikou Guinea-Bissau ve prospěch zavedení rámce pro partnerství, jehož smyslem je rozvíjet politiku udržitelného rybolovu a zodpovědně využívat rybolovné zdroje v rybolovné oblasti Republiky Guinea-Bissau, a to v zájmu obou stran.

Nový protokol vychází ze snahy obou stran posílit partnerství a spolupráci v odvětví rybolovu se všemi dostupnými finančními nástroji. Za tímto účelem se zdůrazňuje, že je nezbytné vytvořit vhodný rámec pro rozvoj investic.

Celkový finanční příspěvek protokolu ve výši 7 500 000 EUR na celé období se zakládá na: a) maximálně 27 povoleních pro plavidla lovcí tuňáky a 8 800 GRT pro trawlerů s celkovým finančním příspěvkem 4 550 000 EUR a b) podpoře rozvoje odvětvové politiky rybolovu Republiky Guinea-Bissau, jež představuje částku 2 950 000 EUR. Tato podpora odpovídá cílům vnitrostátní politiky v oblasti rybolovu.

V protokolu se konkrétně – ostatně jako v předchozím protokolu – stanoví rybolovná práva v následujících kategoriích:

- 4 400 GRT pro mrazírenské trawlerů lovcí garnáty,

¹ Přijaté dne 27. září 2010 Radou pro zemědělství a rybolov.

- 4 400 GRT pro mrazírenské trawlerý lovící ryby a hlavonožce,
- 23 plavidel lovících tuňáky vlečnou sítí / plavidel pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru,
- 14 plavidel lovících tuňáky na pruty.

Komise na tomto základě navrhuje, aby Rada přijala rozhodnutí o podpisu a prozatímním používání protokolu.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

**o podpisu jménem Evropské unie a prozatímním používání protokolu schváleného
Evropskou unií a Republikou Guinea-Bissau, kterým se stanoví rybolovná práva
a finanční příspěvek podle platné dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi oběma
stranami**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 43 ve spojení s čl.
218 odst. 5 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 17. března 2008 přijala Rada nařízení (ES) č. 241/2008 o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Republikou Guinea-Bissau o partnerství v odvětví rybolovu¹.
- (2) Platnost protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle uvedené dohody o partnerství, uplynula dne 15. června 2011.
- (3) Unie vyjednala s Republikou Guinea-Bissau (dále jen „Guinea-Bissau“) nový protokol, který přiznává plavidlům Unie rybolovná práva ve vodách spadajících pod svrchovanost nebo do jurisdikce Guineje-Bissau ve věcech rybolovu.
- (4) V závěru jednání byl dne 15. června 2011 parafován nový protokol.
- (5) Aby se zajistilo pokračování v rybolovných činnostech plavidly Unie, stanovuje článek 14 nového protokolu jeho prozatímní používání ode dne 16. června 2011.
- (6) Nový protokol by měl být podepsán a prozatímně používán, než budou dokončeny postupy pro jeho formální uzavření,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

¹ Úř. věst. L 75, 18.3.2008, s. 49.

Článek 1

Podpis protokolu schváleného Evropskou unií a Republikou Guinea-Bissau, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle platné dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi oběma stranami, se jménem Unie povoluje s výhradou jeho uzavření.

Znění protokolu se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat protokol jménem Unie, s výhradou jeho uzavření.

Článek 3

Protokol se prozatímně použije ode dne 16. června 2011, než budou dokončeny postupy pro jeho uzavření.

Článek 4

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne [...].

Za Radu

předseda/předsedkyně

PROTOKOL
schválený Evropskou unií a Republikou Guinea-Bissau, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle platné dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi oběma stranami

Článek 1

Doba použitelnosti a rybolovná práva

1. Od 16. června 2011 a na období jednoho roku se rybolovná práva udělená podle článků 5 a 6 dohody stanoví takto:
 - Korýši a druhy žijící při mořském dnu
 - a) mrazírenské trawlery lovící garnáty: 4 400 GRT za rok;
 - b) mrazírenské trawlery lovící ryby a hlavonožce: 4 400 GRT za rok.
 - Vysoce stěhovavé druhy (druhy uvedené na seznamu v příloze 1 Úmluvy Organizace spojených národů z roku 1982)
 - c) mrazírenská plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí a plavidla lovící na dlouhou lovnou šňůru: 23 plavidel;
 - d) plavidla lovící tuňáky na pruty: 14 plavidel.
2. Odstavec 1 se použije s výhradou ustanovení článků 5 a 6 tohoto protokolu.
3. Podle článku 6 dohody mohou plavidla plující pod vlajkou členského státu Evropské unie provozovat rybolovné činnosti v rybolovných oblastech Guineje-Bissau pouze v případě, že mají licenci k rybolovu vydanou na základě tohoto protokolu a podle pravidel uvedených v přílohách tohoto protokolu.

Článek 2

Finanční příspěvek a zvláštní příspěvek – platební postupy

1. Finanční příspěvek podle článku 7 dohody na období uvedené v článku 1 tohoto protokolu je stanoven na 7 milionů EUR.
2. V případě zlepšení využití rybolovných práv uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. a) a b) tohoto protokolu plavidly Unie však Unie Guineji-Bissau poskytne dodatečnou finanční částku, jež bude úměrná tomuto zvýšení, a to v mezích rybolovných práv stanovených tímto protokolem a do výše maximálně 1 milionu EUR ročně. Obě smluvní strany se v rámci smíšeného výboru dohodly, že nejpozději do tří měsíců po vstupu tohoto protokolu v platnost stanoví referenční období, základní index a zvláštní platební mechanismy.
3. Odstavec 1 se použije s výhradou ustanovení článků 5, 6, 7, 8, 9, 11 a 12 tohoto protokolu.

4. Unie vyplatí finanční příspěvek stanovený v odstavci 1 nejpozději dne 15. března 2012.
5. S výhradou článku 8 tohoto protokolu se o rozpočtovém přidělení tohoto příspěvku rozhodne v rámci finančního zákona Guineje-Bissau, a proto toto rozhodnutí spadá do výlučné pravomoci orgánů Guineje-Bissau.
6. K částce stanovené ve výše uvedeném odstavci 1 se připočítá zvláštní roční příspěvek Unie ve výši 500 000 EUR, který je určen na zavedení hygienického a fytosanitárního systému pro produkty rybolovu. V případě potřeby však obě strany mohou rozhodnout použít část tohoto příspěvku také na posílení systému dohledu, kontroly a sledování rybolovných oblastí Guineje-Bissau. Pro tento příspěvek jsou závazná ustanovení článku 3 tohoto protokolu.
7. Aniž je dotčen článek 3 tohoto protokolu, provede se platba zvláštního příspěvku uvedeného v odstavci 6 nejpozději dne 15. března 2012.
8. Platby podle tohoto článku jsou zaslány na jediný účet státní pokladny vedený u Centrální banky Guineje-Bissau, jehož číslo ministerstvo každoročně oznamuje.

Článek 3

Zvláštní příspěvek na podporu zlepšení hygienických a fytosanitárních podmínek produktů rybolovu a na dohled, kontrolu a sledování rybolovu

1. Zvláštní příspěvek Unie uvedený v čl. 2 odst. 6 tohoto protokolu je zejména určen na to, aby bylo uvedeno odvětví rybolovu do souladu s hygienickými normami, a v případě potřeby i na politiku Guineje-Bissau v oblasti dohledu, kontroly a sledování.
2. Správa odpovídající částky a odpovědnosti ze strany Guineje-Bissau vycházejí z toho, že obě strany stanoví společnou dohodou činnosti, které je třeba uskutečnit, a související roční program.
3. Aniž jsou dotčeny tyto cíle určené oběma stranami a v souladu s ustanoveními článků 8 a 9 tohoto protokolu se obě strany dohodly soustředit se na:
 - a) všechna opatření, jež mají za cíl zlepšení hygienických a fytosanitárních podmínek produktů rybolovu, včetně posílení příslušného orgánu, zavedení norem CIPA (ISO 9000), vyškolení úředníků a také harmonizaci nezbytného právního rámce;

a v případě potřeby,
 - b) všechna opatření na podporu sledování a kontroly rybolovu i dohledu nad ním, včetně sledování vod Guineje-Bissau na moři i ze vzduchu, zavedení satelitního sledovacího systému (VMS) pro rybářská plavidla, zlepšení právního rámce a jeho používání, pokud jde o porušování práva.

4. Podrobná výroční zpráva se předkládá ke schválení smíšenému výboru podle článku 10 dohody.
5. Unie si nicméně ponechává právo pozastavit platbu zvláštního příspěvku stanoveného čl. 2 odst. 6 tohoto protokolu, a to od prvního roku platnosti protokolu, pokud dojde při plánování činností ke sporům, nebo pokud dosažené výsledky – s výjimkou mimořádných okolností – neodpovídají plánu.

Článek 4 Vědecká spolupráce

1. Obě strany se zavazují, že budou podporovat spolupráci při zodpovědném rybolovu v rybolovných vodách Guineje-Bissau na základě zásad udržitelného řízení, konkrétně spolupráci v oblasti zodpovědného rybolovu na úrovni subregionu, a to zejména v rámci Subregionálního výboru pro rybolov (Commission Sous Régionale des Pêches – CSRP).
2. Během doby platnosti protokolu budou obě strany spolupracovat na důkladném přezkoumání některých otázek týkajících se vývoje stavu zdrojů v rybolovných oblastech Guineje-Bissau; za tímto účelem se v souladu s čl. 4 odst. 1 dohody koná nejméně jednou za rok schůze společného vědeckého výboru. Na žádost jedné ze stran a v případech potřeby podle dohody lze rovněž svolat další schůze společného vědeckého výboru.
3. Na základě závěrů ročního společného vědeckého zasedání i doporučení a usnesení přijatých v rámci Mezinárodní komise na ochranu tuňáků v Atlantiku (ICCAT), Výboru pro rybolov ve středovýchodním Atlantiku (CECAF) a všech dalších regionálních nebo mezinárodních organizací, jejichž členy jsou obě strany, nebo v nich mají zastoupení, se obě strany konzultují v rámci smíšeného výboru podle článku 10 dohody s cílem přijmout, v případě potřeby a na základě společné dohody, opatření vedoucí k udržitelnému řízení rybolovných zdrojů.

Článek 5 Přezkum rybolovných práv

1. Rybolovná práva podle článku 1 lze na základě společné dohody zvýšit, pokud závěry ročního společného vědeckého zasedání uvedeného v čl. 4 odst. 2 dohody potvrdí, že toto zvýšení nebude škodit udržitelnému řízení zdrojů Guineje-Bissau. V tomto případě se podle čl. 2 odst. 1 finanční příspěvek úměrně a *pro rata temporis* zvýší. Celková částka finančního příspěvku vyplacená Evropskou unií však nesmí přesáhnout dvojnásobek částky uvedené v čl. 2 odst. 1.
2. Pokud se strany naopak dohodnou na přijetí opatření podle čl. 4 odst. 2 dohody, která zahrnují snížení rybolovných práv stanovených v článku 1, je finanční příspěvek úměrně a *pro rata temporis* snížen. Aniž jsou dotčena ustanovení článku 8 tohoto protokolu, Evropská unie může pozastavit poskytování tohoto finančního příspěvku v případě, že nebude možné využít žádná rybolovná práva stanovená v tomto protokolu.

3. Na základě společné dohody obou stran je rovněž možné přezkoumat rozdělení rybolovných práv mezi jednotlivé kategorie plavidel, přičemž se zohlední případná doporučení společného ročního vědeckého zasedání ohledně řízení populací, které by mohly být tímto přerozdělením ohroženy. Strany se dohodnou na odpovídající úpravě finančního příspěvku, pokud to přerozdělení rybolovných práv vyžaduje.
4. O přezkumech rybolovných práv stanovených ve výše uvedených odstavcích 1, 2 a 3 se rozhodne společnou dohodou mezi oběma stranami v rámci smíšeného výboru podle článku 10 dohody.

Článek 6

Nová rybolovná práva a průzkumný rybolov

1. Pokud by rybářská plavidla Unie měla zájem provozovat rybolovné činnosti, které nejsou uvedeny v článku 1 tohoto protokolu, bude Unie konzultovat Guineu-Bissau ohledně případného povolení těchto nových činností. V případě potřeby se strany dohodnou na podmínkách pro tato nová rybolovná práva a, je-li to nutné, změni tento protokol a jeho přílohu.
2. Po získání stanoviska společného vědeckého výboru podle článku 4 dohody mohou strany provozovat v rybolovných oblastech Guineje-Bissau průzkumný rybolov. Strany proto provádějí konzultace na žádost jedné z nich a v jednotlivých případech stanoví nové zdroje, podmínky a ostatní příslušné parametry.
3. Povolení k průzkumnému rybolovu jsou udělena pro pokusné účely na období nejdéle šesti měsíců.
4. Pokud strany dojdou k závěru, že výsledky průzkumného rybolovu jsou kladné, bude za podmínky zachování ekosystémů a mořských biologických zdrojů možné udělit plavidlům Unie nová rybolovná práva na základě dohodovacího postupu podle článku 5 tohoto protokolu, a to až do uplynutí platnosti protokolu a s ohledem na možnou intenzitu. Finanční příspěvek bude zvýšen v souladu s ustanoveními článku 5 tohoto protokolu.
5. Úlovky chycené při průzkumném rybolovu patří majiteli plavidla. Lov druhů, jejichž velikost neodpovídá předpisům, a druhů, jejichž lov, uchovávání na palubě a prodej právní předpisy Guineje-Bissau nepovolují, je zakázán.

Článek 7

Pozastavení a revize platby finančního příspěvku v případě mimořádných událostí

1. Platbu finančního příspěvku a zvláštního příspěvku, jež jsou uvedeny v článku 2 tohoto protokolu, může Evropská unie pozastavit, pokud:
 - a) neobvyklé okolnosti, s výjimkou přírodních živlů, zabraňují provozování rybolovných činností ve výlučné hospodářské oblasti Guineje-Bissau,

nebo

- b) Evropská unie zjistí, že v Guineji-Bissau dochází k porušování podstatných a základních prvků lidských práv a demokratických zásad stanovených článkem 9 Dohody z Cotonou.

Rozhodnutí o pozastavení bude přijato po konzultacích mezi oběma stranami do dvou měsíců po žádosti jedné ze stran a za podmínky, že Evropská unie uhradí všechny dlužné částky v době pozastavení.

- 2. Platba finančního příspěvku a zvláštního příspěvku podle článku 2 tohoto protokolu bude obnovena, jakmile strany po konzultacích společnou dohodou konstatují, že okolnosti, které způsobily zastavení rybolovných činností, zanikly a/nebo že situace umožňuje návrat k rybolovným činnostem.
- 3. Platnost povolení k rybolovu udělených evropským plavidlům může být pozastavena současně s pozastavením platby finančního příspěvku podle článku 2. V případě obnovení se platnost těchto povolení k rybolovu prodlužuje o dobu, jež odpovídá období, po které byly pozastaveny rybolovné činnosti.

Článek 8

Přínos dohody o partnerství pro provádění odvětvové rybářské politiky Guineje-Bissau

- 1. Finanční příspěvek podle čl. 2 odst. 1 je až do výše 35 %, tj. 2 450 000 EUR, určen na rozvoj a provádění odvětvové rybářské politiky Guineje-Bissau s cílem zavést udržitelný a zodpovědný rybolov v jejích vodách.
- 2. Správa odpovídající částky a odpovědnosti ze strany Guineje-Bissau vychází z toho, že obě strany společnou dohodou stanoví cíle, které je třeba uskutečnit, a související roční a víceletý program, zejména pokud jde o řádné řízení rybolovných zdrojů, posílení vědeckého výzkumu, kontrolní kapacity příslušných orgánů Guineje-Bissau a zlepšení podmínek pro produkci produktů rybolovu.
- 3. Aniž je dotčeno stanovení těchto cílů oběma stranami a v souladu s prioritami Strategie pro udržitelný rozvoj v odvětví rybolovu v Guineji-Bissau a ve snaze zajistit udržitelné a odpovědné řízení odvětví se obě strany dohodly soustředit se mimo jiné na tyto intervenční oblasti: dohled, kontrolu a sledování rybolovných činností, vědecký výzkum a řízení a úpravu lovišť.

Článek 9

Způsoby provádění podpory odvětvové rybářské politiky Guineje-Bissau

- 1. Aniž jsou dotčena ustanovení čl. 8 odst. 3, Evropská unie a ministerstvo se v rámci smíšeného výboru podle článku 10 dohody a ihned po vstupu protokolu v platnost dohodnou na:

- a) jednoletých pokynech pro provádění priorit rybářské politiky Guineje-Bissau, jejichž cílem je zavedení udržitelného a zodpovědného rybolovu, a zejména na pokynech uvedených v čl. 8 odst. 2;
 - b) jednoletých cílech, kterých je třeba dosáhnout, jakož i na kritériích a ukazatelích, jež se mají použít při každoročním vyhodnocení získaných výsledků. Příloha III uvádí základní údaje o cílech a ukazatelích výkonnosti, které je třeba vzít do úvahy v rámci tohoto protokolu.
- 2. Každou změnu těchto pokynů, cílů, kritérií a hodnotících ukazatelů schválí obě strany v rámci smíšeného výboru.
 - 3. V okamžiku schválení pokynů, cílů, kritérií a hodnotících ukazatelů je v rámci smíšeného výboru Evropské unii sděleno, jak Guinea-Bissau přidělila finanční podporu podle čl. 8 odst. 1 tohoto protokolu.
 - 4. Toto přidělení sděluje Evropské unii ministerstvo nejpozději čtyři měsíce po vstupu tohoto protokolu v platnost.
 - 5. Roční zpráva o provádění naplánovaných a financovaných opatření, o dosažených výsledcích a dále o případných zjištěných obtížích se předkládá ke schválení smíšenému výboru podle článku 10 dohody.
 - 6. Evropská unie si nicméně ponechává právo upravit nebo pozastavit vyplácení částky stanovené v čl. 8 odst. 1 protokolu, je-li to na základě ročního hodnocení výsledků provádění rybářské politiky odůvodnitelné a po konzultaci v rámci smíšeného výboru.

Článek 10
Ekonomická integrace hospodářských subjektů Unie
do odvětví rybolovu v Guineji-Bissau

- 1. Obě strany se zavazují podporovat ekonomickou integraci hospodářských subjektů Unie do celého odvětví rybolovu Guineje-Bissau.
- 2. Obě strany se především zavazují, že budou podporovat zakládání dočasných sdružení mezi hospodářskými subjekty z Unie a z Guineje-Bissau za účelem společného využívání rybolovných zdrojů ve výlučné hospodářské oblasti Guineje-Bissau.
- 3. Dočasnými sdruženími podniků se rozumí každé sdružení založené na smlouvě uzavřené na dobu určitou mezi majiteli plavidel Unie a fyzickými nebo právníckými osobami z Guineje-Bissau za účelem provozovat rybolov a společně využívat kvót Guineje-Bissau jedním nebo více plavidly plujícími pod vlajkou členského státu Evropské unie, dělit se o zisk nebo ztráty, nést finanční náklady spojené se společně provozovanou hospodářskou činností.
- 4. Guinea-Bissau uděluje nezbytné povolení, aby dočasná sdružení podniků, jež vznikla za účelem využívání mořských rybolovných zdrojů, mohla lovit v jejích rybolovných oblastech.

5. Plavidla Unie, která se rozhodla vstoupit do dočasných sdružení podniků v rámci platného protokolu pro kategorie rybolovu stanovené čl. 1 odst. 1 písm. a) a b) tohoto protokolu, nebudou muset platit poplatek za licence. Od třetího roku platnosti protokolu Guinea-Bissau navíc nabídne finanční podpory na zakládání dočasných sdružení podniků. Celková částka těchto podpor nepřesáhne 20 % celkové částky poplatků, jež mají zaplatit majitelé plavidel v rámci tohoto protokolu.
6. Smíšený výbor určí finanční a technické podmínky umožňující používání těchto podpor a opatření na podporu dočasných sdružení podniků v rámci platného protokolu.

Článek 11

Spory – pozastavení používání protokolu

1. Provádění tohoto protokolu lze pozastavit z iniciativy jedné z obou stran po konzultaci v rámci smíšeného výboru, pokud jedna ze stran porušuje podstatné a základní prvky lidských práv a demokratických zásad stanovených článkem 9 Dohody z Cotonou.
2. Veškeré spory mezi stranami ohledně výkladu ustanovení tohoto protokolu a jeho příloh, jakož i ohledně jeho používání, musí být předmětem konzultace mezi stranami v rámci smíšeného výboru, který je v případě nutnosti svolán k mimořádnému zasedání.
3. Používání protokolu lze pozastavit na podnět jedné ze stran, pokud je spor mezi stranami považován za vážný a pokud konzultace v rámci smíšeného výboru v souladu s odstavcem 1 neumožnily jeho ukončení smírem.
4. Používání uvedeného protokolu lze pozastavit tím, že zúčastněná strana písemně oznámí svůj úmysl nejméně tři měsíce před dnem, ke kterému toto pozastavení nabývá účinku.
5. V případě pozastavení pokračují strany v konzultacích s cílem najít smířčí řešení jejich sporu. Pokud je takového řešení dosaženo, pokračuje se v používání protokolu a částka finančního příspěvku se úměrně a *pro rata temporis* sníží podle doby, během které bylo použití protokolu pozastaveno.

Článek 12

Pozastavení používání protokolu z důvodu neplnění závazků v oblasti udržitelného a zodpovědného rybolovu ze strany Guineje-Bissau

S výhradou ustanovení článku 4 tohoto protokolu může být v případě, kdy by Guinea-Bissau nedostála svému závazku zajistit udržitelný a rozumný rybolov, zejména dodržování ročních plánů řízení rybolovu stanovených vládou Guineje-Bissau, pozastaveno používání tohoto protokolu podle ustanovení čl. 11 odst. 3 a 4.

Článek 13
Pozastavení používání tohoto protokolu z důvodu neplacení

S výhradou ustanovení článku 4 může být v případě, kdy by Evropská unie opomenula provést platby podle článku 2, pozastaveno používání tohoto protokolu za těchto podmínek:

- a) příslušné orgány Guineje-Bissau zašlou Evropské komisi oznámení o neprovedení platby. Evropská komise provede příslušná ověření a v případě potřeby provede platbu nejpozději do třiceti pracovních dní ode dne přijetí oznámení;
- b) pokud není provedena platba nebo není podáno příslušné odůvodnění ve lhůtě stanovené ve výše uvedeném písmenu a), jsou příslušné orgány Guineje-Bissau oprávněny pozastavit používání tohoto protokolu. Neprodleně o tom uvědomí Evropskou komisi.

Protokol se začne znovu používat, jakmile jsou provedeny příslušné platby.

Článek 14
Vstup v platnost

- 1. Tento protokol a jeho přílohy vstupují v platnost dnem, kdy si smluvní strany navzájem oznámí dokončení postupů k tomu účelu nezbytných.
- 2. Prozatímně se použijí se ode dne 16. června 2011.
- 3. Tento protokol a jeho přílohy se používají po dobu jednoho roku od jeho prozatímního uplatňování. Smluvní strany se zavazují co nejdříve zahájit jednání s cílem uzavřít nový protokol, jenž nahradí tento protokol po uplynutí jeho platnosti. Smluvní strany se budou snažit tato jednání uzavřít maximálně do devíti měsíců, tj. nejpozději dne 15. března 2012.

PŘÍLOHA I

PODMÍNKY PROVOZOVÁNÍ RYBOLOVU PLAVIDLY UNIE V RYBOLOVNÉ OBLASTI GUINEJE-BISSAU

Kapitola I – Žádost o licence a vydávání licencí

Oddíl 1

Obecná ustanovení použitelná na všechna plavidla

1. Pouze způsobilá plavidla mohou získat licenci k rybolovu v rybolovné oblasti Guineje-Bissau.
2. Aby bylo plavidlo způsobilé, nesmí pro majitele plavidla, velitele a samotné plavidlo platit zákaz rybolovných činností v Guineji-Bissau. Plavidla musejí být v řádném poměru ke správním orgánům Guineje-Bissau v tom smyslu, že musejí být splněny všechny předcházející povinnosti vyplývající z jejich rybolovných činností v Guineji-Bissau podle dohod o rybolovu uzavřených s Unií.
3. Každé plavidlo Unie, které žádá o licenci k rybolovu, může být zastupováno zástupcem s bydlištěm v Guineji-Bissau. V žádosti o licenci musí být uvedeno jméno a adresa tohoto zástupce.
4. Příslušné orgány Unie předloží prostřednictvím Delegace Evropské komise v Guineji-Bissau ministerstvu žádost pro každé plavidlo, které si přeje lovit podle dohody, nejméně 20 pracovních dní před dnem začátku požadované doby platnosti.
5. Žádosti se podávají ministerstvu na formulářích, které k tomu účelu ministerstvo Guineje-Bissau poskytuje a jejichž vzor je uveden v dodatku I. Orgány Guineje-Bissau přijmou veškerá opatření nezbytná k důvěrnému zpracování údajů poskytnutých v žádosti o licenci. Tyto údaje se použijí výhradně pro provádění dohody o rybolovu.
6. Ke každé žádosti o licenci jsou připojeny tyto doklady:
 - důkaz o zaplacení poplatku na období platnosti licence a dále částka stanovená v bodě 13 kapitoly VII;
 - veškeré další doklady nebo potvrzení požadovaná na základě zvláštních ustanovení použitelných podle typu plavidla na základě tohoto protokolu.
7. Platba poplatku se provádí na účet určený orgány Guineje-Bissau.
8. Poplatky zahrnují všechny vnitrostátní a místní poplatky kromě přístavních poplatků a nákladů na poskytování služeb.
9. Licence pro všechna plavidla vydává majitelům plavidel nebo jejich zástupcům ministerstvo prostřednictvím Delegace Evropské komise v Guineji-Bissau, a to do 20 pracovních dní ode dne přijetí všech dokladů podle výše uvedeného bodu 6.

10. V případě, že jsou úřady Delegace Evropské komise v době podpisu licence zavřeny, je licence přímo převedena na zástupce plavidla a delegaci je zaslána její kopie.
11. Licence se vydává pro konkrétní plavidlo a je nepřevoditelná.
12. Na žádost Evropské unie a v případě prokázané vyšší moci je však licence plavidla nahrazena novou licencí vydanou pro jiné plavidlo podobné kategorie jako plavidlo, které má být nahrazeno, aniž by byl splatný nový poplatek. Pokud je hrubá prostornost (GRT) nahrazujícího plavidla vyšší než prostornost plavidla, které má být nahrazeno, rozdíl poplatku je vyplacen *pro rata temporis*.
13. Majitel plavidla, které má být nahrazeno, nebo jeho zástupce vrátí zrušenou licenci ministerstvu prostřednictvím delegace Evropské komise.
14. Den nabytí účinku nové licence je zároveň dnem, kdy majitel plavidla vrátí zrušenou licenci ministerstvu. O převodu licence je Delegace Evropské komise v Guineji-Bissau uvědoměna.
15. Licence musí být vždy na palubě, aniž je dotčeno u stanovení bodu 1 oddílu 2 kapitoly I.
16. Obě strany souhlasí, že podpoří zavedení systému licencí, který bude založen výhradně na elektronické výměně všech výše popsanych informací a dokumentů. Obě strany souhlasí, že podpoří rychlé nahrazení papírové licence rovnocennou elektronickou licencí a dále i seznam plavidel oprávněných k rybolovu v rybolovné oblasti Guineje-Bissau seznamem elektronickým.
17. Strany se zavazují v rámci smíšeného výboru nahradit v tomto protokolu všechny zkratky GRT zkratkou GT a upravit odpovídající způsobem všechna ustanovení, kterých se to týká. Této náhradě budou předcházet vhodné technické konzultace mezi stranami.

Oddíl 2

Zvláštní ustanovení pro plavidla lovící tuňáky a plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru

1. Licence musí být na palubě plavidla stále. Evropská unie aktualizuje návrh seznamu plavidel, pro která byla v souladu s tímto protokolem podána žádost o licenci k rybolovu. Tento návrh seznamu je oznámen orgánům Guineje-Bissau ihned po svém sestavení a následně po každé aktualizaci. Ihned po obdržení tohoto návrhu seznamu a po oznámení o platbě zálohy zaslaném Evropskou komisí orgánům Guineje-Bissau zapíše příslušný orgán Guineje-Bissau plavidlo na seznam plavidel s povolením k rybolovu, který je oznámen orgánům pověřeným kontrolou rybolovu a Delegací Evropské komise v Guineji-Bissau. V takovém případě je Delegací Evropské komise zaslána majiteli plavidla úředně ověřená kopie tohoto seznamu, která je uchována na palubě místo licence k rybolovu, dokud není licence vydána příslušným orgánem Guineje-Bissau.
2. Licence jsou platné jeden rok.

3. Poplatky jsou vypočítány pro každé plavidlo na základě každoročně upravených sazeb stanovených v rybolovných listech protokolu. V případě čtvrtletních nebo půlročních licencí jsou poplatky vypočítány *pro rata temporis* a navýšeny o 3 % (v případě čtvrtletních licencí) nebo o 2 % (v případě půlročních licencí), aby byly pokryty opakované náklady na vydávání licencí.
4. Licence se vydávají poté, co jsou příslušným vnitrostátním orgánům zaplaceny tyto paušální částky podle odpovídajícího rybolovného listu.
5. Konečné vyúčtování poplatků splatných za stávající rok stanoví Evropská komise nejpozději do 15. července následujícího roku na základě prohlášení o úlovcích vypracovaných každým majitelem plavidla a potvrzených vědeckými institucemi, které v členských státech odpovídají za ověřování údajů o úlovcích, jako jsou např. IRD (Institut de Recherche pour le Développement – Výzkumný ústav pro rozvoj), IEO (Instituto Español de Oceanografía – Španělský oceánografický institut), IPIMAR (Instituto de Investigaçao das Pescas e do Mar – Portugalský institut pro mořský rybolov), a to prostřednictvím delegace Evropské komise.
6. Vyúčtování je zároveň sděleno ministerstvu a majitelům plavidel.
7. Případnou dodatečnou platbu provedou majitelé plavidel příslušným vnitrostátním orgánům Guineje-Bissau nejpozději do 31. července 2012 na účet uvedený v oddíle 1 bodu 7.
8. Pokud je však částka konečného vyúčtování nižší než záloha podle bodu 3, odpovídající zbytková částka není majiteli plavidla vrácena.

Oddíl 3 ***Zvláštní ustanovení pro trawlery***

1. Kromě dokumentů uvedených v bodě 6 oddílu 1 této kapitoly musí být ke každé žádosti o licenci v případě plavidel uvedených v tomto oddíle přiloženy:
 - ověřená kopie dokumentu vydaného členským státem prokazujícího hrubou prostornost v GRT, a
 - osvědčení o shodě vydané ministerstvem po technické prohlídce plavidla vykonané v souladu s bodem 3.2 kapitoly VIII.
2. V případě žádosti o novou licenci pro plavidlo, které již má licenci v rámci tohoto protokolu a jehož technické vlastnosti zůstávají stejné, bude tato žádost předložena ministerstvu prostřednictvím Delegace Evropské komise v Bissau pouze s přiloženým dokladem o zaplacení poplatku na daná období spolu s dokladem o zaplacení částky stanovené v bodě 13 kapitoly VII. Ministerstvo povoluje, aby nová licence obsahovala odkaz na první žádost o licenci předloženou v rámci platného protokolu.
3. Za účelem stanovení platnosti licencí se odkazuje na roční období, která jsou vymezena takto:
 - první období: od 16. června 2011 do 31. prosince 2011,
 - druhé období: od 1. ledna 2012 do 15. června 2012.
4. Platnost žádné licence nemůže začít v průběhu jednoho ročního období a skončit v průběhu následujícího ročního období.
5. Jednotlivá čtvrtletí odpovídají jednotlivým tříměsíčním obdobím, která začínají buď 1. ledna, nebo 1. dubna, 1. července, anebo 1. října s výjimkou prvního a posledního období protokolu, kdy trvají od 16. června 2011 do 30. září 2011 a od 1. dubna 2012 do 15. června 2012.
6. Licence k rybolovu jsou platné jeden rok, šest měsíců nebo tři měsíce. Lze je prodloužit.
7. Licence se musí nacházet na palubě plavidla stále.
8. Poplatky jsou vypočítány pro každé plavidlo na základě každoročně upravených sazeb stanovených v rybolovných listech protokolu. V případě čtvrtletních nebo půlročních licencí jsou poplatky vypočítány *pro rata temporis* a navýšeny o 3 % (v případě čtvrtletních licencí) nebo o 2 % (v případě půlročních licencí), aby byly pokryty opakované náklady na vydávání licencí.

Kapitola II – Rybolovné oblasti

Plavidla Unie uvedená v článku 1 protokolu jsou oprávněná vykonávat rybolovné činnosti ve vodách, které jsou dále než 12 námořních mil od základních linií.

Kapitola III – Prohlášení o úlovcích plavidel oprávněných k rybolovu ve vodách Guineje-Bissau

1. Pro účely této přílohy se trvání jedné výpravy plavidla Unie určuje takto:
 - buď jako doba mezi vplutím do rybolovné oblasti Guineje-Bissau a vyplutím z této oblasti;
 - nebo jako doba mezi vplutím do rybolovné oblasti Guineje-Bissau a překládkou;
 - nebo jako doba mezi vplutím do rybolovné oblasti Guineje-Bissau a vyloděním v Guineji-Bissau.
2. Všechna plavidla oprávněná provozovat rybolov ve vodách Guineje-Bissau v rámci dohody musí sdělit své úlovky ministerstvu za těchto podmínek:
 - 2.1 Prohlášení zahrnují úlovky plavidel v průběhu každé plavby. Prohlášení jsou zaslána ministerstvu faxem, poštou nebo elektronicky a v kopii Evropské komisi prostřednictvím Delegace Komise v Guineji-Bissau po ukončení každé plavby a vždy před tím, než plavidlo opustí rybolovné vody Guineje-Bissau. Pokud jsou tato prohlášení zaslána elektronicky, oba příjemci neprodleně elektronicky zašlou potvrzení o příjmu a vzájemně si pošlou kopii. V případě plavidel lovících tuňáky se tato prohlášení zasílají na konci každého hospodářského roku.
 - 2.2 Originály prohlášení na fyzickém nosiči jsou zaslány faxem nebo elektronicky během prvního roku platnosti licence podle ustanovení bodu 2 oddílu 2 kapitoly I v případě plavidel lovících tuňáky a podle bodu 3 oddílu 3 v případě trawlerů ministerstvu do 45 dní po ukončení poslední plavby uskutečněné během uvedeného období. Kopie na fyzickém nosiči se zároveň předají Delegaci Komise v Guineji-Bissau.
 - 2.3 Plavidla lovících tuňáky a plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru ohlašují své úlovky prostřednictvím formuláře odpovídajícího lovnímu deníku, jehož vzor se nachází v dodatku 2. Pro období, kdy se plavidlo nenacházelo ve vodách Guineje-Bissau, je třeba zapsat do lovního deníku poznámku „Mimo výlučnou hospodářskou oblast Guineje-Bissau“.
 - 2.4 Trawlery ohlašují své úlovky prostřednictvím formuláře, jehož vzor je uveden v dodatku 3, a uvedou celkové úlovky podle druhu a kalendářního měsíce nebo jeho části.
 - 2.5 Formuláře se vyplňují čitelně a podepisuje je velitel plavidla.
3. Pokud by ustanovení této kapitoly nebyla dodržena, vyhrazuje si vláda Guineje-Bissau právo pozastavit dotyčnému plavidlu licenci do té doby, dokud nesplní náležitosti, a uplatnit na majitele plavidla pokutu stanovenou předpisy platnými v Guineji-Bissau a v případě opakovaného porušení povinnosti licenci neobnovit. O tomto postupu se uvědomí Evropská komise.

Obě strany souhlasí, že zavedou systém pro elektronickou výměnu uvedených informací.

Kapitola IV – Vedlejší úlovky

Množství vedlejších úlovků pro každé loviště stanovené v protokolu je určeno na základě právních předpisů Guineje-Bissau a upřesněno v rybolovných listech pro každou kategorii.

Kapitola V – Najímání námořníků

Majitelé plavidel, kteří mají licence pro rybolov stanovené dohodou, přispívají na odborné praktické vzdělávání příslušníků Guineje-Bissau a na zlepšení trhu práce za těchto podmínek a omezení:

1. každý majitel trawleru se zavazuje, že zaměstná:
 - tři námořníky-rybáře pro plavidla s hrubou prostorností do 250 GRT,
 - čtyři námořníky-rybáře pro plavidla s hrubou prostorností v rozmezí od 250 GRT do 400 GRT,
 - pět námořníků-rybářů pro plavidla s hrubou prostorností v rozmezí od 400 GRT do 650 GRT,
 - šest námořníků-rybářů pro plavidla s hrubou prostorností nad 650 GRT.
2. Majitelé plavidel se budou snažit najímat další námořníky Guineje-Bissau.
3. Majitelé plavidel si volně prostřednictvím svých zástupců vyberou námořníky, kteří mají být naloděni na plavidla.
4. Majitel plavidla nebo jeho zástupce sdělí ministerstvu jména námořníků Guineje-Bissau, kteří byli najati na dotčené plavidlo, přičemž uvede i funkci, která byla námořníkům přidělena v rámci posádky.
5. Prohlášení Mezinárodní organizace práce (MOP) o zásadách a základních právech při práci se plně vztahuje na námořníky najaté na rybářská plavidla EU. Zejména se to týká svobody sdružování a faktického uznávání práva na kolektivní vyjednávání pracovníků, jakož i odstranění diskriminace v zaměstnání a povolání.
6. Pracovní smlouvy námořníků Guineje-Bissau, jejichž jedna kopie je předána signatářům, se sepisují mezi zástupcem (zástupci) majitelů plavidel a námořníky a/nebo jejich odbory nebo jejich zástupci ve spojení s ministerstvem. Tyto smlouvy námořníkům zajistí výhody režimu sociálního zabezpečení, který se na ně vztahuje, včetně životního, zdravotního a úrazového pojištění.
7. Plat námořníkům Guineje-Bissau vyplácí majitelé plavidel. Plat musí být stanoven před vydáním licencí na základě společné dohody mezi majiteli plavidel nebo jejich zástupci a orgány Guineje-Bissau. Platové podmínky námořníků Guineje-Bissau

nesmí být však horší než podmínky pro posádky Guineje-Bissau a v žádném případě horší než stanoví normy MOP.

8. Každý námořník najatý plavidly Unie se den před navrhovaným datem nalodění dostaví k veliteli určeného plavidla. Pokud se námořník k datu a hodině stanovené k nalodění nedostaví, je majitel plavidla automaticky zproštěn závazku tohoto námořníka najmout.
9. V případě nenalodění námořníků Guineje-Bissau z důvodů jiných, než uvádí předcházející bod, dotčení majitelé plavidel Unie musí pro rybářský hospodářský rok co nejdříve uhradit paušální částku, která odpovídá výši platů nenaloděných námořníků.
10. Tato částka bude uhrazena na zvláštní účet určený předem příslušnými orgány Guineje-Bissau a umožní financovat veřejné struktury odborného vzdělávání v odvětví rybolovu.

Kapitola VI – Technická opatření

1. Plavidla, která loví vysoce stěhovavé druhy, dodržují opatření a doporučení přijatá komisí ICCAT, pokud jde o lovná zařízení, jejich technické specifikace a všechna ostatní technická opatření použitelná při rybolovných činnostech.
2. Pokud jde o trawler, každý rybolovný list obsahuje odpovídající zvláštní opatření.
3. Uzavření rybolovu nebo loviště z důvodu biologického klidu vyhláší Guinea-Bissau nediskriminačním způsobem pro všechna plavidla, která provozují uvedený rybolov, bez ohledu na to, jde-li o plavidla národní, Unie či plující pod vlajkou třetí země.
4. Na základě posouzení dopadů a pokud se to prokáže nezbytným, se obě strany v rámci smíšeného výboru dohodnou, jaká opravná opatření je třeba použít pro případ biologického klidu.
5. Bude-li Guinea-Bissau muset přijmout mimořádná opatření způsobující uzavření rybolovu nad rámec opatření výše uvedených v bodě 3, nebo pokud období klidu bude delší, než se předpokládalo, svolá se zasedání smíšeného výboru za účelem zhodnocení dopadu použití těchto opatření na plavidla Unie.
6. Pokud se z důvodu použití výše uvedených bodů 4 a 5 prodlouží období uzavření rybolovu, obě strany se budou v rámci smíšeného výboru vzájemně konzultovat, aby se výše finančního příspěvku přizpůsobila snížení rybolovných práv, které vznikne Unii v důsledku těchto opatření.

Kapitola VII – Pozorovatelé na palubě trawlerů

1. Plavidla, která mají v rámci dohody povolení k rybolovu ve vodách Guineje-Bissau, nalodí za níže stanovených podmínek pozorovatele jmenované Guinejí-Bissau.

- 1.1 Všechny trawlery nalodí pozorovatele jmenovaného ministerstvem rybolovu.

Přístav nalodění je v tomto případě určen na základě společné dohody mezi ministerstvem rybolovu a majiteli plavidel nebo jejich zástupci.
- 1.2 Ministerstvo sestaví seznam plavidel určených k nalodění pozorovatele a také seznam pozorovatelů jmenovaných k nalodění na palubu. Tyto seznamy se aktualizují. Evropské komisi jsou předávány po jejich sestavení a poté z důvodu jejich případné aktualizace každé tři měsíce.
- 1.3 Ministerstvo sdělí dotčeným majitelům plavidel nebo jejich zástupcům jméno pozorovatele, který je určen k nalodění na palubu plavidla v okamžiku vydání licence,
2. Ministerstvo určí dobu, po kterou je pozorovatel na palubě přítomen, jeho přítomnost však v zásadě nepřekročí dobu nezbytnou ke splnění jeho úkolů. Ministerstvo o této době informuje majitele plavidla nebo jeho zástupce při sdělení jména pozorovatele určeného k nalodění na dotčené plavidlo.
3. Podmínky nalodění pozorovatele jsou stanoveny společnou dohodou mezi majitelem plavidla nebo jeho zástupcem a orgány Guineje-Bissau.
4. Nalodění pozorovatele se uskuteční na počátku první plavby a proběhne v přístavu Guineje-Bissau, v případě obnovení licence proběhne v přístavu zvoleném majitelem plavidla.
5. Dotčení majitelé plavidel sdělí do dvou týdnů a s desetidenním předběžným oznámením data a přístavy, které byly určeny k nalodění pozorovatelů.
6. V případě, že je pozorovatel naloděn v zahraničí, nese náklady na přepravu pozorovatele majitel plavidla. Pokud plavidlo, které má na palubě pozorovatele z Guineje-Bissau, opustí rybolovnou oblast Guineje-Bissau, musí být na náklady majitele plavidla přijata veškerá opatření k zajištění co možná nejrychlejšího návratu pozorovatele.
7. Pokud pozorovatel není přítomen na dohodnutém místě a v danou dobu, a to do dvanácti následujících hodin, je majitel plavidla automaticky zproštěn povinnosti vzít tohoto pozorovatele na palubu.
8. S pozorovatelem se na palubě jedná jako s lodním důstojníkem. Když plavidlo operuje ve vodách Guineje-Bissau, pozorovatel vykonává tyto funkce:
 - 8.1 sleduje rybolovné činnosti plavidel;
 - 8.2 ověřuje polohu plavidel provádějících rybolovné operace;
 - 8.3 odebírá biologické vzorky v rámci vědeckých programů;
 - 8.4 sestaví seznam používaných rybolovných zařízení;
 - 8.5 ověřuje údaje o úlovcích v rybolovných vodách Guineje-Bissau zaznamenané v lodním deníku;

- 8.6 ověřuje procenta vedlejších úlovků a odhaduje puštěné úlovky;
- 8.7 alespoň jednou týdně hlásí rádiem údaje o rybolovu, včetně množství hlavních a vedlejších úlovků na palubě.
9. Velitel přijme veškerá opatření vyplývající z jeho odpovědnosti, aby pozorovateli byla během výkonu funkce zaručena fyzická bezpečnost a nebyla mu způsobena morální újma.
10. Pozorovateli je k plnění úkolů poskytnuta veškerá nezbytná pomoc. Velitel mu umožní přístup ke komunikačním zařízením nezbytným k plnění jeho úkolů, k dokladům přímo souvisejícím s rybolovnými činnostmi plavidla, zejména včetně rybářského deníku a lodního deníku, a také do částí plavidla, které jsou nezbytné k usnadnění plnění jeho úkolů.
11. Při pobytu na palubě pozorovatel:
- 11.1 podnikne všechny vhodné kroky k tomu, aby podmínky jeho nalodění a jeho přítomnost na palubě plavidla nerušily nebo neomezovaly rybolovné činnosti;
- 11.2 bere ohled na materiál a zařízení na palubě a na důvěrnost všech dokumentů dotýcného plavidla;
- 11.3 vypracovává zprávu o činnostech, která se předává příslušným orgánům Guineje-Bissau. Tyto orgány po zpracování této zprávy do týdne zašlou kopii zprávy Delegaci Evropské komise v Bissau.
12. Na konci pozorování a před opuštěním plavidla sestaví pozorovatel zprávu o činnosti, která je předána příslušným orgánům Guineje-Bissau s kopií pro Evropskou komisi. Podepíše ji za přítomnosti velitele, který může doplnit nebo nechat doplnit v příloze veškeré připomínky, které považuje za prospěšné, a podepíše ji. Při vyloštění pozorovatele je jedna kopie zprávy předána veliteli plavidla.
13. Majitel plavidla zajistí na své náklady ubytování a stravu pozorovatelů za stejných podmínek, jaké mají důstojníci, a to s ohledem na konstrukci plavidla.
- Aby se podílel na náhradě nákladů spojených s přítomností pozorovatele na palubě, zaplatí majitel plavidla orgánům Guineje-Bissau spolu s poplatkem roční částku 12 EUR za GRT *pro rata temporis* za plavidlo, které loví v rybolovných vodách Guineje-Bissau.
14. Plat a příspěvky na sociální zabezpečení pozorovatele hradí ministerstvo.

Kapitola VIII – Pozorovatelé na palubě plavidel lovících tuňáky

Obě strany budou co nejdříve konzultovat dotčené třetí země ohledně definice systému regionálních pozorovatelů a výběru příslušné regionální rybolovné organizace.

Kapitola IX – Kontrola

1. V souladu s bodem 1 oddílem 2 kapitoly I Evropská unie aktualizuje seznam plavidel, kterým byla v souladu s tímto protokolem vydána licence k rybolovu. Tento seznam je po svém sestavení a následně po každé aktualizaci oznámen orgánům Guineje-Bissau pověřeným kontrolou rybolovu.
2. Plavidla, která loví vysoce stěhovavé druhy, jsou zapsána na seznam uvedený v předcházejícím bodě ihned po obdržení oznámení o platbě zálohy podle bodu 3 oddílu 2 kapitoly I této přílohy. V takovém případě je majiteli plavidla zaslána úředně ověřená kopie seznamu plavidel lovicích tuňáky, která je uchována na palubě místo licence k rybolovu, dokud není licence příslušným orgánem Guineje-Bissau vydána.
3. Technické prohlídky trawlerů
 - 3.1 Jednou za rok a po změnách prostornosti nebo změnách kategorie rybolovu, s nimiž souvisí použití různých druhů rybolovných zařízení, se trawlerů Unie musí dostavit do přístavu Guineje-Bissau, aby se podrobily inspekci podle platných právních předpisů. Tyto inspekce proběhnou povinně do 48 hodin po příplutí plavidla do přístavu.
 - 3.2 Po ukončení prohlídky, při níž nebyly shledány žádné nesrovnalosti, je veliteli plavidla vydáno potvrzení, které má stejnou platnost jako licence a automaticky se prodlužuje v případě plavidel, která v daném roce obnovují licenci. Maximální platnost však nemůže překročit jeden rok. Toto potvrzení musí být neustále na palubě plavidla.
 - 3.3 Účelem technické prohlídky je kontrolovat soulad technických vlastností a zařízení na palubě a ověřit, zda jsou splněna ustanovení týkající se vybavení.
 - 3.4 Náklady na prohlídky nesou majitelé plavidel a jsou určeny na základě sazebníku stanoveného předpisy Guineje-Bissau. Nemohou být vyšší než částky, které běžně platí jiná plavidla za stejné služby.
 - 3.5 Z důvodu nedodržení jednoho z ustanovení podle výše uvedených bodů 3.1 a 3.2 se automaticky pozastaví licence k rybolovu, dokud majitel plavidla nesplní své povinnosti.
4. Vplutí do oblasti a vyplutí z oblasti:

Všechna plavidla Evropské unie provádějící rybolovnou činnost v oblastech Guineje-Bissau podle dohody při každém vplutí do rybolovné oblasti Guineje-Bissau a vyplutí z ní sdělí rádiové stanici ministerstva rybolovu datum, hodinu a svou pozici.

Rádiová volací značka, pracovní frekvence a provozní doba jsou sděleny majitelům plavidel ministerstvem rybolovu při vydání licence k rybolovu.

Pokud nelze použít rádiové spojení, plavidla mohou využít jiných komunikačních prostředků, jako jsou dálnopis, fax (č. 20 11 57, č. 20 19 57 a č. 20 69 50) nebo telegram.

- 4.1 Plavidla Unie oznámí ministerstvu nejméně 24 hodin předem svůj záměr vplout do rybolovných oblastí Guineje-Bissau nebo z nich vyplout. Pro plavidla lovící tuňáky je tato lhůta zkrácena na šest hodin.
- 4.2 Při oznámení o vyplutí sdělí všechna plavidla rovněž svou polohu a objem a druhy úlovků na palubě. Tato sdělení se přednostně provádějí faxem a v případě plavidel, která nejsou faxem vybavena, rádiem a elektronickou poštou.
- 4.3 Plavidlo, které je přistiženo při rybolovu, aniž by informovalo ministerstvo, je považováno za plavidlo bez licence.
- 4.4 Při vydání licence k rybolovu se rovněž sdělí čísla faxu, telefonu a e-mailová adresa.

5. Kontrolní postupy

- 5.1 Velitelé plavidel Unie, která provádějí rybolovné činnosti v rybolovných vodách Guineje-Bissau, umožní a usnadní vstup na palubu a plnění úkolů všem úředníkům Guineje-Bissau pověřeným inspekci a kontrolou rybolovných činností.
- 5.2 Přítomnost těchto úředníků na palubě nepřekročí dobu nezbytnou ke splnění jejich úkolu.
- 5.3 Na konci každé inspekce a kontroly je veliteli plavidla vystaveno osvědčení.

6. Zadržení plavidla

- 6.1 Ministerstvo uvědomí Evropskou komisi prostřednictvím své delegace v Guineji-Bissau nejpozději do 48 hodin o každém zadržení plavidla a každém uplatnění sankcí v případě plavidla Unie v rybolovných vodách Guineje-Bissau.
- 6.2 Evropská komise současně obdrží krátkou zprávu o okolnostech a důvodech, které vedly k zadržení plavidla.

7. Protokol o zadržení plavidla

- 7.1 Velitel plavidla musí po zjištění zapsaném v protokolu sestaveném příslušným orgánem pobřežního státu tento doklad podepsat.
- 7.2 Tímto podpisem nejsou dotčena práva a způsob obhajoby, které může velitel uplatnit s ohledem na protiprávní jednání, které mu je vytýkáno.
- 7.3 V souladu s ustanoveními platného zákona může být kapitán přinucen dopravit loď do přístavu určeného příslušnými orgány.

8. Informační schůzka v případě zadržení plavidla

- 8.1 Dříve, než se přijmou případná opatření týkající se velitele či posádky plavidla nebo se podnikne cokoli s nákladem a se zařízením, s výjimkou zajištění důkazu o domnělém protiprávním jednání, koná se na žádost Unie do jednoho pracovního dne od obdržení výše uvedených informací informační schůzka mezi Evropskou komisí a ministerstvem za případné účasti zástupce dotčeného členského státu.
- 8.2 Na této schůzce si strany vzájemně vymění všechny užitečné dokumenty nebo všechny potřebné informace, které napomáhají objasnit okolnosti zjištěných skutečností. Majitel plavidla nebo jeho zástupce je informován o výsledku tohoto jednání a o všech opatřeních, která mohou ze zadržení plavidla vyplývat.

9. Pravidla pro zadržení plavidla

- 9.1 Před zahájením soudního řízení se pravděpodobné protiprávní jednání zkusí vyřešit smírným narovnáním. Tento postup se ukončí nejpozději čtyři pracovní dny po zadržení plavidla.
- 9.2 V případě smírného narovnání se v souladu s právními předpisy Guineje-Bissau stanoví výše uložené pokuty.
- 9.3 V případě, kdy záležitost nemohla být vyřešena smírným narovnáním a řeší ji příslušný soudní orgán, složí majitel plavidla v bance určené ministerstvem bankovní záruku, která byla stanovena s ohledem na náklady vzniklé při zadržení plavidla, jakož i s ohledem na výši pokut a odškodnění, kterým podléhají osoby zodpovědné za protiprávní jednání.
- 9.4 Bankovní záruku nelze vrátit před ukončením soudního řízení. Je uvolněna, jakmile je řízení ukončeno bez vynesení odsuzujícího rozsudku. V případě vynesení rozsudku s pokutou nižší, než je složená záruka, ministerstvo uvolní rovněž zbývající částku.
- 9.5 Plavidlo bude propuštěno a posádce bude umožněno opustit přístav:
 - buď jakmile budou splněny povinnosti vyplývající ze smírného narovnání,
 - nebo jakmile bude složena bankovní záruka stanovená ve výše uvedeném bodě 9.3. a bude přijata ministerstvem v očekávání ukončení soudního řízení.

10. Dohled nad řízením

Veškeré informace týkající se porušování práva ze strany plavidel Unie jsou prostřednictvím delegace pravidelně sdělovány Komisi.

11. Překládky

- 11.1 Všechna plavidla Unie, která si přejí provést překládku úlovků ve vodách Guineje-Bissau, ji provedou v rejdě přístavů Guineje-Bissau.

11.2 Majitelé těchto plavidel musí ministerstvu oznámit nejméně 24 hodin předem tyto informace:

- názvy rybářských plavidel, která mají překládku provést;
- název nákladního přepravce;
- hmotnost podle druhů, které budou překládány;
- den překládky.

11.3 Překládka se považuje za vyplutí z rybolovné oblasti Guineje-Bissau. Plavidla proto musí předat příslušným orgánům hlášení o úlovcích a oznámit svůj úmysl buď pokračovat v rybolovu, nebo opustit rybolovnou oblast Guineje-Bissau.

11.4 Všechny překládky úlovků, o kterých se výše uvedené body nezmiňují, jsou v rybolovné oblasti Guineje-Bissau zakázány. Na každou osobu jednající v rozporu s tímto ustanovením se vztahují sankce stanovené platnými právními předpisy Guineje-Bissau.

12. Velitelé plavidel Unie, kteří se účastní vykládky nebo překládky v přístavu Guineje-Bissau, umožní a usnadní kontrolu těchto operací inspektory Guineje-Bissau. Na konci každé inspekce a kontroly v přístavu je každému veliteli plavidla vystaveno osvědčení.

Kapitola X – Satelitní sledování rybářských plavidel

Obě strany se v rámci smíšeného výboru dohodly na stanovení způsobů satelitního sledování rybářských plavidel Unie provozujících rybolov v rámci této dohody, jakmile budou splněny technické podmínky.

DODATKY

- 1 – Formulář žádosti o licenci k rybolovu
- 2 – Statistické údaje o úlovcích a intenzitě
- 3 – Lodní deník plavidel lovících tuňáky

Dodatek 1

FORMULÁŘ
ŽÁDOSTI O LICENCI
K RYBOLOVU

Část vyhrazená úřadům	Poznámky
Státní příslušnost	
Číslo licence	
Datum podpisu	
Datum vydání	

ŽADATEL

Název společnosti:

Číslo v obchodním rejstříku:

Jméno a příjmení odpovědné osoby:

Datum a místo narození:

Povolání:

Adresa:

.....

Počet zaměstnanců:

Jméno a adresa zástupce:

PLAVIDLO

Typ plavidla: Registrační číslo:

Nový název: Dřívější název:

Datum a místo konstrukce:

Původní státní příslušnost:

Délka: Šířka: Hloubka:

Hrubá prostornost: Čistá prostornost:

Druh konstrukčního materiálu:

Značka hlavního motoru: Typ: Výkon v koňských silách:

Lodní šroub: s pevným stoupáním : ☐ s proměnlivým stoupáním: ☐ tryska: ☐

Rychlost:

Volací značka: Frekvence:

Seznam zvukových, navigačních a vysílacích zařízení:

Radar: ☐ Sonar: ☐ Sonda na vlečném lanu, síťová sonda: ☐

VHF: ☐ SSB: ☐ Síťová sonda se satelitní navigací: ☐ Ostatní:

Počet námořníků:

ZPŮSOB UCHOVÁVÁNÍ

Led: ☐ Led a zmrazení: ☐

Zmrazení: ve slaném nálevu: ☐ na sucho: ☐ v chlazené mořské vodě: ☐

Celkový chladicí výkon:

Mrazicí kapacita v tunách/24 hodin:

Objem skladovacích prostor:

DRUH RYBOLOVU

A. Hlubokomořský rybolov

Hlubokomořský rybolov při pobřeží: ☐ Hlubokomořský rybolov při dně: ☐

Typ vlečné sítě:

na hlavonožce: ☐ na garnáty: ☐ na ryby: ☐

Délka vlečné sítě: Délka vlečného lana:

Velikost ok v kapse vlečné sítě:

Velikost ok z boku vlečné sítě:

Rychlost lovu vlečnou sítí:

B. Pelagický rybolov (tuňáků)

Prut: ☐ Počet prutů: ☐

Síť: ☐ Délka sítě: Ponor:

Počet nádrží: Množství v tunách:

C. Rybolov na dlouhé lovné šňůry a do čeřenů

Povrchový: ☐ Hlubinný: ☐

Délka lovné šňůry: Počet háčků:

Počet šňůr:

Počet čeřenů:

ZAŘÍZENÍ NA PEVNINĚ

Adresa a číslo povolení:

.....

Název společnosti:

Činnost:

Vnitrostátní obchod s mořskými rybami: ☐ Vývoz: ☐

Druh a počet obchodních licencí:

Popis zařízení na zpracování a uchovávání:

.....

.....

.....

.....

.....

Počet zaměstnanců

Pozn.: kladnou odpověď vyznačte v políčkách vyhrazených k tomuto účelu.

Technické poznámky

Povolení státního ministerstva

Dodatek 2**MINISTERSTVO RYBOLOVU**

Název plavidla:	
Státní příslušnost:	

STATISTICKÉ ÚDAJE O ÚLOVCÍCH A INTENZITĚ

Výkon motoru:	
Hrubá prostornost (t)	

Měsíc

Rok:

Způsob rybolovu:	
Přístav vykládky:	

Datum	Rybolovná oblast		Počet zátahů sítě	Počet hodin rybolovu	Druhy ryb							
	Zeměpisná délka	Zeměpisná šířka										Celkem
1/												
2/												
3/												
4/												
5/												
6/												
7/												
8/												
9/												
10/												
11/												
12/												
13/												
14/												
15/												
16/												
17/												
18/												

19/												
20/												
21/												
22/												
23/												
24/												
25/												
26/												
27/												
28/												
29/												
30/												
CELKEM												

LODNÍ DENÍK PLAVIDEL LOVÍCÍCH TUŇÁKY

Technika rybolovu	
	Dlouhá lovná šňůra
	Košelkový nevod
	Vlečná síť
	jiné

Název plavidla:.....	Hrubá prostornost:	Vyplutí plavidla:	Měsíc	Den	Rok	Přístav	Vlečná síť jiné	
Stát vlajky:	Objem (TM):.....							
Registrační číslo:	Velitel:		Příplutí plavidla:					
Majitel plavidla:.....	Počet členů posádky:							
Adresa:.....	Datum vypracování hlášení:	Počet dní na moři:		Počet dní rybolovu:		Plavba č.:		
	Hlášení sestavil:			Počet provedených výlovů:				

[illegible]

PŘÍLOHA II

LIST 1 – KATEGORIE RYBOLOVU 1: MRAZÍRENSKÉ TRAWLERY LOVÍCÍ RYBY A HLAVONOŽCE

1. Rybolovná oblast	
Za hranicí 12 námořních mil od základní linie, včetně oblasti společné správy mezi Guinejí-Bissau a Senegalem, která sahá na sever až po azimut 268°.	
2. Povolená lovná zařízení	
Klasická vlečná síť a další vybraná lovná zařízení jsou povolena. Výložníky jsou povolené. Použití všech druhů rybolovných zařízení, všech prostředků či zařízení, která mohou ucpat oka sítí nebo snížit jejich selektivní účinnost, je zakázáno. S cílem předcházet opotřebování a potrhání se výlučně povoluje upevnit pod vydutou část kapsy vlečných sítí na dno ochranné zástěry ze síťoviny nebo z jiného materiálu. Tyto zástěry se upevňují na předních nebo bočních hranách kapsy vlečné sítě. Pro zadní část vlečné sítě se povoluje užívat ochranná opatření pod podmínkou, že se jedná o jednu síť ze stejného materiálu jako je kapsa a jejíž tažená oka měří nejméně 300 milimetrů. Zdvojení vláken, jednoduché nebo vyplétané, tvořící kapsu vlečné sítě je zakázáno.	
3. Povolená minimální velikost ok	
70 mm	
4. Období biologického klidu	
V souladu s právními předpisy Guineje-Bissau. V případě, že v právních předpisech Guineje-Bissau chybí ustanovení, se obě strany v rámci smíšeného výboru a na základě nejlepších dostupných vědeckých stanovisek schválených společným vědeckým výborem dohodnou na nejvhodnějším období pro biologický klid.	
5. Vedlejší úlovky	
V souladu s právními předpisy Guineje-Bissau: Rybářská plavidla nesmí mít na palubě více než 9 % korýšů a 9 % hlavonožců z celkového množství úlovků ulovených v rybolovné oblasti Guineje-Bissau na konci plavby, kterou stanoví kapitola III přílohy tohoto protokolu. Na plavidlech pro lov hlavonožců nesmí být na palubě více než 9 % korýšů z celkového množství úlovků ulovených v rybolovné oblasti Guineje-Bissau na konci plavby, kterou stanoví kapitola III přílohy tohoto protokolu. Při jakémkoli procentuálním překročení povolených vedlejších úlovků se ukládají sankce v souladu s právními předpisy Guineje-Bissau. Obě strany se zavazují v rámci smíšeného výboru případně upravit povolené množství.	
6. Povolená tonáž/ Poplatky	
Povolená tonáž (GRT) za rok	4.400
Poplatky za GRT a za rok v eurech	229 EUR/GRT/rok V případě čtvrtletních nebo půlročních licencí jsou poplatky vypočítány <i>pro rata temporis</i> a navýšeny o 3 % (v případě čtvrtletních licencí) nebo o 2 % (v případě půlročních licencí), aby byly pokryty opakované náklady na vydávání licencí.
7. Poznámky:	

**LIST 2 – KATEGORIE RYBOLOVU 2:
TRAWLERY PRO LOV GARNÁTŮ**

1. Rybolovná oblast	
Za hranicí 12 námořních mil od základní linie, včetně oblasti společné správy mezi Guinejí-Bissau a Senegalem, která sahá na sever až po azimut 268°.	
2. Povolená lovná zařízení	
Klasická vlečná síť a další vybraná lovná zařízení jsou povolena. Výložníky jsou povolené. Použití všech druhů rybolovných zařízení, všech prostředků či zařízení, která mohou ucpat oka sítě nebo snížit jejich selektivní účinnost, je zakázáno. S cílem předcházet opotřebování a potrhání se výlučně povoluje upevnit pod vydutou část kapsy vlečných sítí na dno ochranné zástěry ze síťoviny nebo z jiného materiálu. Tyto zástěry se upevňují na předních nebo bočních hranách kapsy vlečné sítě. Pro zadní část vlečné sítě se povoluje užívat ochranná opatření pod podmínkou, že se jedná o jednu síť ze stejného materiálu jako je kapsa a jejíž tažená oka měří nejméně 300 milimetrů. Zdvojení vláken, jednoduché nebo vyplétané, tvořící kapsu vlečné sítě je zakázáno.	
3. Povolená minimální velikost ok	
40 mm Guinea-Bissau se zavazuje upravit své právní předpisy nejpozději do 12 měsíců po nabytí platnosti tohoto protokolu s cílem uplatnit velikost ok 50 mm v souladu se stávajícími předpisy platnými v subregionu, které se použijí na všechna loďstva provozující rybolov korýšů v rybolovné oblasti Guineje-Bissau.]	
4. Období biologického klidu	
V souladu s právními předpisy Guineje-Bissau. V případě, že v právních předpisech Guineje-Bissau chybí ustanovení, se obě strany v rámci smíšeného výboru a na základě nejlepších dostupných vědeckých stanovisek schválených společným vědeckým výborem dohodnou na nejvhodnějším období pro biologický klid.	
5. Vedlejší úlovky	
V souladu s právními předpisy Guineje-Bissau: Plavidla na lov garnátů nemůžou mít na palubě víc než 50 % hlavonožců a ryb z celkového množství úlovků ulovených v rybolovné oblasti Guineje-Bissau na konci plavby, kterou stanoví kapitola III přílohy tohoto protokolu. Při jakémkoli procentuálním překročení povolených vedlejších úlovků se ukládají sankce v souladu s právními předpisy Guineje-Bissau.	
6. Povolená tonáž/ Poplatky	
Povolená tonáž (GRT) za rok	4 400
Poplatky za GRT a za rok v eurech	307 EUR/GRT/rok V případě čtvrtletních nebo půlročních licencí jsou poplatky vypočítány <i>pro rata temporis</i> a navýšeny o 3 % (v případě čtvrtletních licencí) nebo o 2 % (v případě půlročních licencí), aby byly pokryty opakované náklady na vydávání licencí.
7. Poznámky:	
Podmínky činnosti plavidel stanoví příloha protokolu.	

**LIST 3 – KATEGORIE RYBOLOVU 3:
PLAVIDLA LOVÍCÍ TUŇÁKY NA PRUTY**

1. Rybolovná oblast	
Za hranicí 12 námořních mil od základní linie, včetně oblasti společné správy mezi Guinejí-Bissau a Senegalem, která sahá na sever až po azimut 268°. Plavidla na lov tuňáků pruty mají povolení pro rybolov na živou návnadu s cílem provozovat svůj rybolovný hospodářský rok v rybolovné oblasti Guineje-Bissau.	
2. Povolená lovná zařízení a technická opatření:	
Pruty Otočná posuvná síť na živou návnadu: 16 mm Plavidla, která loví vysoce stěhovavé druhy, dodržují opatření a doporučení přijatá Mezinárodní komisí na ochranu tuňáků v Atlantiku (ICCAT), pokud jde o lovná zařízení, jejich technické specifikace a všechna ostatní technická opatření používaná při jejich rybolovné činnosti.	
3. Vedlejší úlovky:	
V souladu s příslušnými doporučeními komise ICCAT a FAO je zakázán lov žraloka velkého (<i>Cetorhinus maximus</i>), žraloka bílého (<i>Carcharodon carcharias</i>), žraloka skvrnitého (<i>Carcharias taurus</i>) a psohlava obecného (<i>Galeorhinus galeus</i>).	
4. Povolená tonáž / Poplatky	
Poplatek za tunu úlovků	25 EUR/t
Roční paušální poplatek:	500 EUR/20 t
Počet plavidel, která mají povolení k rybolovu	14
5. Poznámky:	
Podmínky činnosti plavidel stanoví příloha protokolu.	

LIST 4 – KATEGORIE RYBOLOVU 4:
MRAZÍRENSKÁ PLAVIDLA LOVÍCÍ TUŇÁKY VLEČNOU SÍTÍ A PLAVIDLA LOVÍCÍ NA DLOUHOU
LOVNOU ŠŇŮRU

1. Rybolovná oblast	
Za hranicí 12 námořních mil od základní linie, včetně oblasti společné správy mezi Guinejí-Bissau a Senegalem, která sahá na sever až po azimut 268°.	
2. Povolená lovná zařízení a technická opatření:	
Zátahová síť a dlouhé lovné šňůry pro povrchový rybolov Plavidla, která loví vysoce stěhovavé druhy, dodržují opatření a doporučení přijatá Mezinárodní komisí na ochranu tuňáků v Atlantiku (ICCAT), pokud jde o lovná zařízení, jejich technické specifikace a všechna ostatních technická opatření používaná při jejich rybolovné činnosti.	
3. Povolená minimální velikost ok	
normy doporučené komisí ICCAT	
4. Vedlejší úlovky:	
V souladu s příslušnými doporučeními komise ICCAT a FAO je zakázán lov žraloka velkého (<i>Cetorhinus maximus</i>), žraloka bílého (<i>Carcharodon carcharias</i>), žraloka skvrnitého (<i>Carcharias taurus</i>) a psohlava obecného (<i>Galeorhinus galeus</i>).	
5. Povolená tonáž / Poplatky	
Poplatek za tunu úlovků	35 EUR/t
Roční paušální poplatek:	3 150 EUR/90 t
Počet plavidel, která mají povolení k rybolovu	23
6. Poznámky:	
Podmínky činnosti plavidel stanoví příloha protokolu.	

Příloha III:

Hlavní prvky týkající se cílů a ukazatelů výkonnosti, jež je třeba dodržet podle článků 3, 8 a 9 protokolu.

Strategické osy a cíle	Ukazatele
1. Zlepšení hygienických podmínek za účelem rozvoje odvětví rybolovu	
Příprava na získání souhlasu k vývozu	Právní předpisy týkající se minimálních hygienických a zdravotních podmínek vztahujících se k průmyslová plavidla, pirogy a rybářské podniky, vypracované/přijaté Parlamentem a Příslušný orgán na místě CIPA splňující normy (ISO 9000) Laboratoř zajišťující mikrobiologické a chemické analýzy Plán sledování a analýzy garnátů (PNVAR 2008), který byl přijat a zahrnut do právních předpisů Počet vyškolených zdravotních inspektorů Počet zdravotních pracovníků a pracovníků ministerstva rybolovu vyškolených v oblasti hygienických norem Získání souhlasu k vývozu do Evropské unie
1.1 Modernizace průmyslového loďstva a loďstva pro drobný rybolov a jeho úprava podle hygienických norem	Počet plavidel splňujících normy Počet pirog ze dřeva nahrazených pirogami z upravených materiálů (v absolutní hodnotě) Počet pirog vybavených chladicím zařízením Zvýšení počtu míst vykládky Plavidla pro drobný rybolov a plavidla pro pobřežní rybolov splňující hygienické normy

	v absolutní hodnotě a v %)
1.2 Rozvoj infrastruktury, zejména přístavní infrastruktury	Renovace přístavu Bissau a rozšíření rybářského přístavu Renovace trhu s rybami v přístavu pro vykládku úlovků drobného a průmyslového rybníka Přístav Bissau splňující hygienické normy (ratifikace Úmluvy OLAS)) Odstranění vraků lodí z přístavu
1.3 Podpora produktů rybolovu (hygienické a fytosanitární podmínky vyložených a zpracovaných produktů)	Upravený a operační systém inspekcí pro produkty rybolovu Subjekty seznámené s hygienickými předpisy (počet organizovaných školení a počet osob) Operační analytická laboratoř Počet přístavů upravených pro vykládku a zpracování úlovků drobného rybolovu Podpora technického a obchodního partnerství se zahraničními soukromými hospodářskými subjekty Spuštění procesu přidělování ekoznaček guinejsko-bissauským produktům
2. <i>Zlepšení dohledu, kontroly a sledování rybolovné oblasti</i>	
Zlepšený právní rámec	Přijatá dohoda mezi ministerstvem rybolovu a ministerstvem obrany o dohledu a kontrole Přijatý a uplatňovaný národní plán sledování, kontroly a dohledu
2.1 Posílení systému SHA	Funkční skupina nezávislých přísahných kontrolorů (počet najatých a vyškolených osob, počet dní dohledu na moři, příslušné rozpočtové linie v rámci finančního zákona) Počet dní dohledu na moři: 250 dní za rok do konce platnosti protokolu

	Počet inspekcí v přístavu a na moři Počet leteckých inspekcí Počet zveřejněných statistických zpráv Míra radarového pokrytí Míra pokrytí VMS v rámci celého loďstva Vzdělávací program přizpůsobený zavedeným technikám dohledu (počet hodin škol, vyškolených techniků atd.)
2.2 Sledování kontrolních prohlídek plavidel	Zvýšení transparentnosti systému kontrolních prohlídek, sankcí a plateb pokut Zlepšení právních předpisů pro placení pokut a zavedení zákazu placení pokut jiným způsobem Zlepšení systému vybírání pokut Uveřejňování ročních statistik o vybraných pokutách Sestavení černé listiny sankcionovaných plavidel Vypracování a roční zveřejňování statistik o sankcích Zveřejněná výroční zpráva FISCAP
3. <i>Zlepšení řízení v odvětví rybolovu</i>	
Řízení intenzity rybolovu garnátů a hlavonožců	Zachovávání stávajících dohod se třetími zeměmi a s Evropskou unií v roce 2007. Počínaje od 1. ledna 2008 nebudou poskytnuta žádná nová práva rybolovu třetím zemím ke dni 1. ledna 2007, nesmí se tato práva obnovit v roce 2008 ani v letech následujících. Žádné rybolovné právo nebude poskytnuto formou pronájmu. Každá dohoda s evropskými společnostmi nebo sdruženími/podniky bude definitivně uzavřena do konce roku 2007.

	formálně vypovězena do třiceti dnů po nabytí platnosti tohoto protokolu.
3.1 Modernizace a posílení výzkumu rybolovu	Posílení výzkumných kapacit CIPA
3.2 Zlepšení znalostí v oblasti rybolovných zdrojů	Roční rybolov uskutečněný vlečnými sítěmi Množství hodnocených populací Počet výzkumných programů Počet vydaných a realizovaných doporučení o stavu hlavních zdrojů (zejména opatření a uchovávání nadbytečně lovených populací) Hodnocení roční intenzity rybolovu pro druhy, na které se vztahuje plán na úpravu Opatření pro řízení operační intenzity rybolovu (zavedení databáze, nástroje pro statistické sít'ové propojení útvarů pověřených řízením loďstva, zveřejňování statistických zpráv)
3.3 Řízený rozvoj rybolovu	Přijetí ročního plánu na řízení průmyslového rybolovu před začátkem příslušného ročního období Přijetí a provádění plánu na úpravu nadměrně lovených zdrojů Vedení rejstříku plavidel ve výlučné hospodářské oblasti, včetně drobného rybolovu Počet vypracovaných, provedených a vyhodnocených plánů na úpravu
3.4 Zlepšení účinnosti technických útvarů ministerstva pro rybolov a námořní hospodářství a útvarů zapojených do řízení odvětví	Posílení administrativních kapacit Vypracování a uplatňování vzdělávacího a rekvalifikačního programu (počet vyškolovaných osob, počet hodin školení atd.) Mechanismy koordinace, součinnosti a posílení spolupráce s blízkými partnery Posílení systému shromažďování údajů a statistického sledování rybolovu

3.5 Posílení systému pro správu licencí a sledování plavidel	Počet hodin školení pro techniky Počet vyškolených techniků Síťové propojení útvarů a statistik
---	--